



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 December 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункты 19(b) и 134 повестки дня

Устойчивое развитие: реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции [A/C.2/68/L.67](#)

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. Согласно положениям пунктов 14, 15 и 20 постановляющей части проекта резолюции [A/C.2/68/L.67](#) Генеральная Ассамблея:

- а) постановляет, что:
 - i) первое заседание Подготовительного комитета третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам продолжительностью три дня состоится 24–26 февраля 2014 года для обсуждения целей и основной темы Конференции и организационных и процедурных вопросов, включая правила процедуры, и для выборов президиума;



- ii) заключительное заседание Подготовительного комитета продолжительностью пять дней состоится 23–27 июня 2014 года для завершения подготовки к Конференции, включая подготовку итогового документа;
- b) постановляет также, что все заседания Подготовительного комитета будут проводиться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;
- c) постановляет, что работа Конференции будет строиться в соответствии с организацией работы, приводимой в приложении II к резолюции, а именно что:
 - i) Конференция будет состоять из заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции, и в общей сложности шести пленарных заседаний;
 - ii) на Конференции параллельно с пленарными заседаниями будет проведено шесть многосторонних партнерских диалогов.

II. Связь просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2014–2015 годов и предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

2. Предлагаемая деятельность касается раздела А «Конференционное управление, Нью-Йорк» программы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» двухгодичного плана по программам и приоритетов на период 2014–2015 годов (A/67/6/Rev.1) и раздела 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/68/6 (Sect. 2)).

III. Деятельность по выполнению просьб

3. Первое заседание Подготовительного комитета продолжительностью три дня состоится 24–26 февраля 2014 года и будет включать в себя шесть заседаний (по одному в первой половине дня и по одному во второй половине дня), обеспеченных устным переводом на все шесть официальных языков, что потребует внесения дополнений в расписание совещаний и заседаний Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Кроме того, нагрузка на Департамент увеличится в связи с необходимостью публикации на всех шести официальных языках двух предсессионных документов.

4. Заключительное заседание Подготовительного комитета продолжительностью пять дней состоится 23–27 июня 2014 года и будет включать в себя 10 заседаний (по одному в первой половине дня и по одному во второй половине дня), обеспеченных устным переводом на все шесть официальных языков, что потребует внесения дополнений в расписание совещаний и заседаний Департамента. Кроме того, нагрузка на Департамент увеличится в связи с необходимостью публикации на всех шести официальных языках двух документов (1 сессионного и 1 послесессионного).

5. Конференция будет продолжаться четыре дня, с 1 по 4 сентября 2014 года, и будет включать в себя восемь заседаний (по одному в первой половине дня и по одному во второй половине дня), обеспеченных устным переводом на все шесть официальных языков, что потребует внесения дополнений в расписание совещаний и заседаний Департамента. Кроме того, нагрузка на Департамент увеличится в связи с необходимостью публикации на всех шести официальных языках четырех документов (2 предсессионных, 1 сессионного и 1 послесессионного).

6. Многосторонние партнерские диалоги, которые будут проходить параллельно с Конференцией, будут продолжаться четыре дня, с 1 по 4 сентября 2014 года, и будут включать в себя шесть заседаний, обеспеченных устным переводом на все шесть официальных языков, что потребует внесения дополнений в расписание совещаний и заседаний Департамента.

7. Соответствующие расходы по конференционному обслуживанию, связанные с обеспечением заседаний устным переводом, а также письменным переводом и публикацией соответствующей документации на всех шести официальных языках, не предусмотрены в программе работы, и поэтому никаких ассигнований на эти цели в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов включено не было.

8. В соответствии с пунктом 5 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, где говорится, что органы Организации Объединенных Наций могут проводить свои сессии вне своих постоянных штаб-квартир, если правительство, предложившее создать сессию в пределах своей территории, соглашается покрыть фактические дополнительные прямые или косвенные расходы, предварительно проконсультировавшись с Генеральным секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов, правительству Самоа придется покрывать связанные с этой деятельностью прямые или косвенные дополнительные расходы.

IV. Сметные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2014–2015 годов

9. Дополнительные потребности в конференционном обслуживании на 2014 год по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов составят 762 600 долл. США. Подробная информация об этих дополнительных потребностях приводится ниже:

(В долл. США)

<i>Дополнительные потребности в 2014 году</i>	
Устный перевод	334 200
Предсессионная документация	202 800
Сессионная документация	101 200
Послесессионная документация	124 400
Итого	762 600

V. Возможности для покрытия расходов в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов

10. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов не предусмотрены ассигнования на деятельность, просьба об осуществлении которой содержится в пунктах 14, 15 и 20 постановляющей части проекта резолюции [A/C.2/68/L.67](#). На данном этапе невозможно определить, какую деятельность, предусмотренную в соответствующих разделах предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, можно было бы в течение данного двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или изменить.

VI. Резервный фонд

11. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях [41/213](#) и [42/211](#), на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с этими процедурами, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном случае такую дополнительную деятельность необходимо откладывать до одного из последующих двухгодичных периодов.

VII. Резюме

12. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции [A/C.2/68/L.67](#) по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуются ресурсы на покрытие дополнительных расходов в сумме 762 600 долл. США. Эта сумма подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, в связи с чем Генеральная Ассамблея должна будет утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2014–2015 годов.